

## Les 194 - Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord רָפָא ripe [pi'el] Genezen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מְרַפֵּא m <sup>e</sup> rape	רִפֵּאתִי ripetie	אֶרְפֵּא <sup>a</sup> rape	אֲנִי
Ik (v)	מְרַפֵּאת m <sup>e</sup> rapet	רִפֵּאתִי ripetie	אֶרְפֵּא <sup>a</sup> rape	אֲנִי
Jij (m)	מְרַפֵּא m <sup>e</sup> rape	רִיפֵּאתָ ripetá	תִּרְפֵּא t <sup>e</sup> rape	אַתָּה
Jij (v)	מְרַפֵּאת m <sup>e</sup> rapet	רִיפֵּאתָ ripet	תִּרְפֵּאִי t <sup>e</sup> rapie	אַתָּה
Hij	מְרַפֵּא m <sup>e</sup> rape	רִפֵּא ripe	יִרְפֵּא y <sup>e</sup> rapie	הוא
Zij	מְרַפֵּאת m <sup>e</sup> rapet	רִיפֵּאה ripáh	תִּרְפֵּא t <sup>e</sup> rape	היא
Wij (m)	מְרַפֵּאִים m <sup>e</sup> rapiem	רִיפֵּאנוּ ripenoe	נִרְפֵּא n <sup>e</sup> rape	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְרַפֵּאוֹת m <sup>e</sup> rapot	רִיפֵּאנוּ ripenoe	נִרְפֵּא n <sup>e</sup> rape	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְרַפֵּאִים m <sup>e</sup> rapiem	רִיפֵּאתֶם ripetèm	תִּרְפֵּאוּ t <sup>e</sup> rapoe	אַתֶּם
Jullie (v)	מְרַפֵּאוֹת m <sup>e</sup> rapot	רִיפֵּאתֶן ripetèn	תִּרְפֵּאוּ t <sup>e</sup> rapoe	אַתֶּן
Zij (m)	מְרַפֵּאִים m <sup>e</sup> rapiem	רִיפֵּאוּ ripoe	יִרְפֵּאוּ y <sup>e</sup> rapoe	הֵם
Zij (v)	מְרַפֵּאוֹת m <sup>e</sup> rapot	רִיפֵּאוּ ripoe	יִרְפֵּאוּ y <sup>e</sup> rapoe	הֵן

Geb. wijs: m: רָפָא rape, v: רִפֵּאִי rapie, mv: רִפֵּאוּ rapoe, infinitief: לְרַפֵּא l<sup>e</sup>rape

**Opdracht 2:** Geef de uitspraak en de vertaling.

הַרופֵּא הַרופֵּא יֵשׁ לִי תוֹר אֶצֶל הַרופֵּא	harofe harofe maggia b <sup>e</sup> qárov	Ik heb een afspraak bij de dokter.
הַרופֵּא מְגִיעַ בְּקֵרוֹב	harofe maggia b <sup>e</sup> qárov	De dokter komt spoedig
יֵשׁ לָךְ/לְךָ כְּאַבִּים?	yesh l <sup>e</sup> chá/lách k <sup>e</sup> evim?	Heeft u (m, v) pijn?
?הֵיכֵן כּוֹאֵב לָךְ/לְךָ?	hechan ko'ev l <sup>e</sup> chá/lách?	Waar heeft u (m, v) pijn?
הַמִּטָּה עַל הַמִּטָּה	shkav/shichvie b <sup>e</sup> vaqáshá al hamittáh	Ga (m, v) alstublieft op het bed (= onderzoekstafel) liggen
הַדָּם הַחָזָק	lachats haddam táqin	De bloeddruk is normaal
כִּי אֲנִי יְהוָה, רִפֵּא	kie anie Yaweh rofèchá	'Want Ik de Here ben uw heelmeeester'

Exodus 15:26g. Beluister de uitleg van dr. Piet van Midden in [Efemeride 151](https://www.youtube.com/watch?v=-wKT7vXH56w)

## Les 195 – Kledingwinkel

We gaan eens rondkijken in een kledingwinkel. Een vervolg op de lessen 32 en 176.

We beginnen met deze video: [www.youtube.com/watch?v=-wKT7vXH56w](https://www.youtube.com/watch?v=-wKT7vXH56w)

חֲנוּת בְּגָדִים	chánoet b <sup>e</sup> gádiem (v)	Kledingwinkel
בְּגָד	bègèd (m)	Kledingstuk, kleding
בְּגָדֵי גְבָרִים	bigde g <sup>e</sup> váriem	Herenkleding
בְּגָדֵי נָשִׁים	bigde nashiem	Dameskleding
בְּגָדֵי יָם	bigde yám	Zwembekleding, zwembroek
מַעֲיָל	m <sup>e</sup> iel (m)	Mantel, jas; ook mantel van Torahrol
כּוֹבֵעַ	kova (m)	Hoed, pet
מְכַנְסִיִּים	michnásayiem * (m 2v)	Broek
מְכַנְסִיִּים קְצָרִים	michnásayiem q <sup>t</sup> sáriem	Korte broek
מְכַנְסֵי ג'ינס	michn <sup>e</sup> se dzjiens	Jeans, spijkerbroek (let op de geresch!)
שׁוֹרְטִים	shortiem(2v)	Shorts
כֹּתָנוֹת, כּוֹתָנוֹת	koetonèt (v)	(Over)hemd
חֻלְצָה, חֻלְצָה	choeltzáh (v)	Shirt, overhemd
חֻלְצַת טְרִיקוֹ	choeltzat triqo	T-shirt
סְוֵדֵר	swèdèr (m)	Sweater, trui
חֲצָאִית	ch <sup>at</sup> zá'iet (v)	Rok
שִׁמְלָה	simláh (v)	Jurk, japon
סִידָר	soedár (m)	Sjaal

גָּרַב	gèrèv (m)	Sok, kous	גַּרְבַּיִם garbayiem * (paar, 2v)
נָעַל	na'al (v)	Schoen	נַעְלָיִם na'alayiem (* paar, 2v), נַעְלִים (mv)
שְׂרוּךְ [נָעַל]	sroch (na'al)	Schoenveter	
סַנְדָּל	sandál (m)	Sandaal	סַנְדָּלִים sandáliem
נַעְלֵי-בַיִת	na'alie-bayiet	Pantoffels, 'huisschoenen'	
מַגָּף	magáf (m)	Laars	מַגָּפָיִם magáfayiem * (paar, 2v)
לְבָנִים	l'váníem (m mv)	Ondergoed (afgeleid van לָבַן, wit)	
גּוּפִיָּה	goefi'áh * (v)	Hemd	
תַּחְתּוֹנִים	tachtóníem (m mv)	Onderbroek	
לְבַשׁ	<b>lávash [pa'al]</b>	<b>Aankleden</b> , aandoen, kleren dragen/aanhebben	

\* Wordt met een of twee yod's geschreven. Met een dubbele yod geeft men in modern Hebreeuws aan, dat het om de j-klank gaat, en niet om de 'leesmoeder' van de i-klank.

Deze werkwoorden kennen we al:

- קָנָה qanah, kopen, les 28,
- מָכַר máchar, verkopen, les 32,
- שִׁלַּם shillem, betalen, les 106,
- תִּיקַן tiqqen, repareren, les 63,
- כִּיבַס kibes, wassen van kleding, les 104.

Het werkwoord מָדַד mádad meten (les 94) betekent ook het passen van kleding.

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord לְבַשׁ lávash [pa'al] Aantrekken, dragen van kleding.

Een makkie. Controleer jezelf op de website [conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html](http://conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html)

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	לּוֹבֶשֶׁת lovèshèt	לְבַשְׁתִּי l'vashtie	אֶלְבַּשׁ èlbash	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוּא
Zij	.....	.....	.....	הִיא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְלַבֹּשׁ lilbosh

**Opdracht 2,** vertaal en geef de uitspraak:

Ik wil een korte broek kopen voor de zomer .....

.....

Mag ik deze blauwe sweater passen? .....

.....



Winkel in tweedehands  
herenkleding in Tel Aviv.  
Foto: Elie Bleier

Verkoopt de kledingwinkel ook zwembkleding? .....

Ik draag graag een lange rode jurk .....

Kunt u een een spijkerbroek repareren? .....

Wij repareren geen kleding .....

Hoe warm wassen wij (v) deze rok? .....

Heeft u drie paar witte sokken voor mij? .....

Wilt u (v) bij de kassa betalen .....

**Bronnen:** Hebrew Phrase Book and Self study Guide, dr. Israel Palchan; millon

**Zie ook:** [www.youtube.com/watch?v=zCR8farOZA](http://www.youtube.com/watch?v=zCR8farOZA) Clothes

[www.youtube.com/watch?v=VDI0b7qXVs8](http://www.youtube.com/watch?v=VDI0b7qXVs8) Clothing actions

[www.youtube.com/watch?v=AXKL2I4f2mM](http://www.youtube.com/watch?v=AXKL2I4f2mM) Clothing Accessories

[www.youtube.com/watch?v=MLgsS\\_zUgiU](http://www.youtube.com/watch?v=MLgsS_zUgiU) Clothing and Accessories

[www.youtube.com/watch?v=KT1pTPoGLmw](http://www.youtube.com/watch?v=KT1pTPoGLmw) Top 15 Must-Know Phrases to Go Shopping in Israel